

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 130



Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

52. vuosikerta  
9. kesäkuuta 2009

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	IV <i>Tiedotteet</i>	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET	
	<b>Komissio</b>	
2009/C 130/01	Euron kurssi .....	1
	<b>Tilintarkastustuomioistuin</b>	
2009/C 130/02	Erityiskertomus nro 3/2009 "Jätevesien käsittelyyn liittyvien rakennetoimimenojen vaikuttavuus ohjelmakausilla 1994–1999 ja 2000–2006" .....	2
	JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET	
2009/C 130/03	Komission tiedonanto kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista (REACH) annetun asetuksen (EY) N:o 1907/2006 67artiklan 3 kohdan nojalla .....	3

## V Ilmoitukset

## HALLINNOLLISET MENETTELYT

**Komissio**

2009/C 130/04	Kiinnostuksenilmaisupyynnö: Riippumattomia asiantuntijoita Safer Internet -ohjelmaan (2009–2013) varainhoitoasetuksen 179 a artiklan ja soveltamissääntöjen 265 a artiklan mukaisesti .....	5
2009/C 130/05	Ehdotuspyynnö – EACEA 09/09 – Media – Myynninedistäminen/Markkinoille pääsy .....	6

## KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

**Komissio**

2009/C 130/06	Päätös N:o 128, tehty 5 päivänä maaliskuuta 2009, menettelyn aloittamisesta luvan myöntämiseksi maanalaisten luonnonvarojen – öljyn ja maakaasun – etsintää ja tutkimusta varten maanalaisista luonnonvaroista annetun lain 2 artiklan 1 kohdan 3 alakohdan mukaisesti alueella Blok 1-7 Tarnak, joka sijaitsee Plevenin ja Vratsan alueella, sekä luvan myöntämistä koskevasta kilpailuilmoituksesta ..	8
2009/C 130/07	Valtiontuki – Yhdistynyt kuningaskunta (Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87–89 artikla) – EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen komission tiedonanto – ilmoituksen peruuttaminen – Valtiontuki C 7/2009 (ex N 162/2008) – Ilmastonmuutosmaksu: Ilmastonmuutosso- pimuksiin perustuvan tukikelpoisuuden ulottaminen muovituotteiden valmistukseen <sup>(1)</sup> .....	11

## MUUT ILMOITUKSET

**Komissio**

2009/C 130/08	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja aluperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen .....	12
2009/C 130/09	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen .....	16



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## IV

(Tiedotteet)

## EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET

## KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

8. kesäkuuta 2009

(2009/C 130/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi	
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3866	AUD Australian dollaria	1,7590
JPY	Japanin jeniä	136,53	CAD Kanadan dollaria	1,5548
DKK	Tanskan kruunua	7,4465	HKD Hongkongin dollaria	10,7491
GBP	Englannin puntaa	0,87090	NZD Uuden-Seelannin dollaria	2,2337
SEK	Ruotsin kruunua	10,8925	SGD Singaporin dollaria	2,0230
CHF	Sveitsin frangia	1,5166	KRW Etelä-Korean wonia	1 731,15
ISK	Islannin kruunua		ZAR Etelä-Afrikan randia	11,3459
NOK	Norjan kruunua	8,9360	CNY Kiinan juan renminbiä	9,4803
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK Kroatian kunaa	7,3164
CZK	Tšekin korunaa	27,000	IDR Indonesian rupiaa	13 973,65
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR Malesian ringitiä	4,8829
HUF	Unkarin forinttia	287,19	PHP Filippiinien pesoa	65,877
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB Venäjän ruplaa	43,5215
LVL	Latvian latia	0,7060	THB Thaimaan bahtia	47,664
PLN	Puolan zlotya	4,5563	BRL Brasilian realia	2,7388
RON	Romanian leuta	4,2220	MXN Meksikon pesoa	18,5345
TRY	Turkin liiraa	2,1594	INR Intian rupiaa	65,9400

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

## TILINTARKASTUSTUOMIOISTUIN

### **Erityiskertomus nro 3/2009 ”Jätevesien käsittelyyn liittyvien rakennetoimimenojen vaikuttavuus ohjelmakausilla 1994–1999 ja 2000–2006”**

(2009/C 130/02)

Euroopan tilintarkastustuomioistuin tiedottaa, että sen laatima erityiskertomus nro 3/2008 ”Jätevesien käsittelyyn liittyvien rakennetoimimenojen vaikuttavuus ohjelmakausilla 1994–1999 ja 2000–2006” on juuri julkaistu.

Kertomus on luettavissa ja ladattavissa Euroopan tilintarkastustuomioistuimen internet-sivustolla:

[www.eca.europa.eu](http://www.eca.europa.eu)

Kertomus on saatavilla maksutta paperiversiona ja CD-ROM-levynä. Ne voi pyytää tilintarkastustuomioistuinta osoitteesta:

Cour des comptes européennes  
Unité ”Communication et Rapports”  
12, rue Alcide De Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG  
Puh. +352 4398-1  
Sähköposti: [euraud@eca.europa.eu](mailto:euraud@eca.europa.eu)

Kertomuksen saa myös täyttämällä sähköisen tilauslomakkeen EU-Bookshop-sivustolla.

---

## JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

**Komission tiedonanto kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista (REACH) annetun asetuksen (EY) N:o 1907/2006 <sup>(1)</sup> 67artiklan 3 kohdan nojalla**

(2009/C 130/03)

Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti ilmoitetut voimassa olevat, asetuksen (EY) N:o 1907/2006 liitteessä XVII lueteltujen tiettyjen vaarallisten aineiden, valmisteiden ja tuotteiden valmistuksen, markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia tiukemmat kansalliset rajoitukset, jotka Alankomaat voi pitää voimassa 1. kesäkuuta 2013 asti.

Aineen, aineryhmän tai seoksen nimitys Reach-asetuksen liitteessä XVII	Tiukemmat kansalliset määräykset	Komissio myöntänyt luvan
31. a) Kreosootti; pesuöljy CAS N:o 8001-58-9 EY N:o 232-287-5  b) Kreosoottiöljy; pesuöljy CAS N:o 61789-28-4 EY N:o 263-047-8  c) Kivihiilitervan tisleet, naftaleeniöljyt; naftaleeniöljy CAS N:o 84650-04-4 EY N:o 283-484-8  d) Kreosoottiöljy, asenaftenifraktio; pesuöljy CAS N:o 90640-84-9 EY N:o 292-605-3  e) Kivihiilitervan ylemmät tisleet; raskas antraseeniöljy CAS N:o 65996-91-0 EY N:o 266-026-1  f) Antraseeniöljy CAS N:o 90640-80-5 EY N:o 292-602-7  g) Raa'at kivihiilitervahapot; raakafenolit CAS N:o 65996-85-2 EY N:o 266-019-3  h) Puukreosootti CAS N:o 8021-39-4 EY N:o 232-419-1  i) Alkalinen matalan lämpötilan tervaöljy; uutejäännökset (kivihiili), matalalämpötilainen kivihiiliterva, alkalinen CAS N:o 122384-78-5 EY N:o 310-191-5	— Kreosootilla käsitellyn puun saattaminen markkinoille ja käyttö tarkoituksiin, joissa se joutuu kosketukseen pinta-tai pohjaveden kanssa, on kielletty (riippumatta kivihiilitervatisleen koostumuksesta).  — Vanhan käsitellyn puun saattaminen markkinoille uudelleen käytettäväksi tai uudelleenkäyttö tarkoituksiin, joissa se joutuu kosketukseen pinta-tai pohjaveden kanssa jos se erotetaan nykyisestä käyttöpaikastaan, on kielletty (riippumatta kivihiilitervatisleen koostumuksesta).  — Vanhan käsitellyn puun saattaminen markkinoille uudelleen käytettäväksi on kielletty, jos se on käsitelty aineilla tai seoksilla, jotka sisältävät — vähintään 0,005 painoprosenttia bentso-a-pyreeniä, ja — vähintään 3 painoprosenttia veteen uuttuvia fenoleja. <sup>(1)</sup>	Komission päätökset 1999/832/EY <sup>(2)</sup> , 2002/59/EY <sup>(3)</sup> ja 2002/884/EY <sup>(4)</sup>

<sup>(1)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 1907/2006, annettu 18 päivänä joulukuuta 2006, kemikaalien rekisteröinnistä, arvioinnista, lupamenettelyistä ja rajoituksista (REACH), Euroopan kemikaaliviraston perustamisesta, direktiivin 1999/45/EY muuttamisesta sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/93, komission asetuksen (EY) N:o 1488/94, neuvoston direktiivin 76/769/ETY ja komission direktiivien 91/155/ETY, 93/67/ETY, 93/105/EY ja 2000/21/EY kumoamisesta, EUVL L 396, 30.12.2006, s. 1.

Aineen, aineryhmän tai seoksen nimitys Reach-asetuksen liitteessä XVII	Tiukemmat kansalliset määräykset	Komissio myöntänyt luvan
42. Alkaanit C <sub>10</sub> –C <sub>13</sub> , kloori-(lyhytketjuiset klooratut parafiinit) EY N:o 287-476-5 CAS N:o 85535-84-8	Rajoitus lyhytketjuisten kloorattujen parafiinien käytölle — kumin, muovien tai tekstiilien palonestoaineina; — maalien, pinnoitteiden tai tiivisteiden pehmentiminä <sup>(5)</sup>	Komission päätös 2007/395/EY <sup>(6)</sup>

<sup>(1)</sup> Kemikaalilain mukainen säädös polysyklisiä aromaattisia hiilivetyjä sisältävistä pinnoitteista [Besluit PAK-houdende coatings] (Staatsblad 1996, No 304), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 8. helmikuuta 2003 annetulla säädöksellä (Staatsblad 2003, No 104).

<sup>(2)</sup> EYVL L 329, 22.12.1999, s. 25.

<sup>(3)</sup> EYVL L 23, 25.1.2002, s. 37.

<sup>(4)</sup> EYVL L 308, 9.11.2002, s. 30.

<sup>(5)</sup> Lyhytketjuisten kloorattujen parafiinien käytön estävistä säännöistä 3. marraskuuta 1999 tehty päätös. Staatsblad 1999, No 478.

<sup>(6)</sup> EUVL L 148, 9.6.2007, s. 17.

## V

(Ilmoitukset)

## HALLINNOLLISET MENETTELYT

## KOMISSIO

**Kiinnostuksenilmaisupyynnön: Riippumattomia Asiantuntijoita Safer Internet – Ohjelmaan (2009–2013)***varainhoitoasetuksen <sup>(1)</sup> 179 a artiklan ja soveltamissääntöjen <sup>(2)</sup> 265 a artiklan mukaisesti*

(2009/C 130/04)

**Kuvaus**

Komissio pyytää hakemuksia henkilöiltä, jotka haluavat antaa asiantuntija-apua Safer Internet -ohjelmaan <sup>(3)</sup> liittyvien tehtävien suorittamisessa. Komissio laatii luettelon asiantuntijoista, jotka täyttävät jäljempänä esitettyt kriteerit.

Safer Internet -ohjelman tarkoituksena on edistää internetin ja muiden viestintäteknologioiden käyttöturvallisuutta, erityisesti lasten näkökulmasta, sekä torjua laitonta sisältöä ja haitallista käyttäytymistä verkossa.

Lisätietoja ohjelmasta on saatavilla ohjelman internet-sivuilta: <http://ec.europa.eu/saferinternet>

**Tehtävät**

Tehtäviin kuuluvat seuraavat: komission avustaminen ehdotuspyyntöjen perusteella saatujen ehdotusten arvioinnissa sekä yksittäisten Safer Internet -hankkeiden ja Safer Internet plus -ohjelmasta <sup>(4)</sup> rahoitettujen jatkohankkeiden seurannassa.

**Luetteloon sisällyttämistä ja hakemusten jättämistä koskevat kriteerit**

Hakemusten on oltava komission edellä mainitulta englanninkieliseltä Internet-sivustolta löytyvien yksityiskohtaisten eritelmien ja ehtojen mukaisia.

Näihin sisältyy kansallisuuteen, pätevyuteen, kokemukseen ja kielitaitoon liittyviä vaatimuksia.

**Hakemusten jättäminen**

Hakemukset on jätettävä seuraavalta sivustolta löytyvän asiantuntijoiden rekisteröintisovelluksen kautta: <http://ec.europa.eu/saferinternet>

**Kiinnostuksenilmaisupyynnön tuloksena saatavan luettelon voimassaolo**

Asiantuntijoiden luettelo on voimassa 31. joulukuuta 2013 saakka. Kaikki halukkaat voivat ilmoittautua ehdokkaiksi milloin tahansa luettelon voimassaoloaikana, kolmea viimeistä kuukautta lukuun ottamatta.

<sup>(1)</sup> Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1605/2002, annettu 25 päivänä kesäkuuta 2002 (EYVL L 248, 16.9.2002, s. 1), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 1525/2007 (EUVL L 343, 27.12.2007, s. 9).

<sup>(2)</sup> Komission asetus (EY, Euratom) N:o 2342/2002, annettu 23 päivänä joulukuuta 2002 (EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1), asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, Euratom) N:o 478/2007 (EUVL L 111, 28.4.2007, s. 13).

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 1351/2008/EY, tehty 16. joulukuuta 2008 (EUVL L 348, 24.12.2008, s. 118).

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 854/2005/EY, tehty 11 päivänä toukokuuta 2005 (EUVL L 149, 11.6.2005, s. 1).

**Ehdotuspyyntö – EACEA 09/09**  
**Media – Myynninedistäminen/Markkinoille pääsy**  
(2009/C 130/05)

**1. Tavoitteet ja kuvaus**

Tämä ehdotuspyyntöilmoitus perustuu Euroopan audiovisuaalialan tukiohjelman täytäntöönpanosta (Media 2007) 15 päivänä marraskuuta 2006 tehtyyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseen N:o 1718/2006/EY.

Edellä mainitun päätöksen tarkoituksena on muun muassa

- helpottaa ja edistää eurooppalaisten audiovisuaaliteosten ja elokuvateosten myynninedistämistä ja leviytystä eurooppalaisissa ja kansainvälisissä kaupallisissa tapahtumissa, messuilla ja audiovisuaalialan festivaaleilla, joilla voidaan merkittävästi edistää eurooppalaisten teosten myyntiä ja verkottua ammatillisesti
- kannustaa eurooppalaisia toimijoita verkottumaan tukemalla kansallisten julkisten tai yksityisten myynninedistämisorganisaatioiden yhteisiä toimia Euroopan ja kansainvälisillä markkinoilla.

**2. Kohdemaat**

Tämä ehdotuspyyntö on tarkoitettu eurooppalaisille yrityksille, jotka edistävät toiminnallaan Media-ohjelman tavoitteiden toteutumista edellä mainitun päätöksen mukaisesti.

Hakijoilla on oltava toimipaikka jossakin seuraavista maista:

- Euroopan unionin 27 jäsenvaltiota
- EFTA:n ja ETA:n jäsenvaltiot: Islanti, Liechtenstein, Norja
- Sveitsi ja Kroatia.

**3. Tukikelpoiset toimet**

Tällä ehdotuspyynnöllä halutaan tukea Media-ohjelmaan osallistuvissa maissa toteutettavia toimia ja toimintaa.

Tarkoituksena on tukea toimia, joiden tavoitteena on

- eurooppalaisten audiovisuaaliteosten levityksen tehostaminen edistämällä Euroopan audiovisuaalialan osallistumista eurooppalaisille ja kansainvälisille messuille
- elokuvien ja audiovisuaaliteosten kansallisten myynninedistämisorganisaatioiden yhteisten toimien edistäminen.

Hankkeiden enimmäiskesto on 12 kuukautta.

Toiminta on aloitettava 1 päivänä tammikuuta 2010–31 päivänä toukokuuta 2010 ja se on päätettävä 31 päivänä joulukuuta 2010 mennessä.



#### 4. Myöntämisperusteet

Valintakelpoisille hakemuksille/hankkeille annetaan pisteitä, joiden enimmäismäärä voi olla 100, käyttäen seuraavia arviointiperusteita:

Toimen eurooppalainen ulottuvuus	30 pistettä
Vaikutus eurooppalaisten audiovisuaaliteosten myynninedistämiseen ja levitykseen	30 pistettä
Ehdotetun toimintasuunnitelman laatu ja kustannustehokkuus	25 pistettä
Toiminnan uutta luovat näkökulmat	5 pistettä
Sellaisista Euroopan maista tulevien audiovisuaaliteosten myynninedistäminen, joilla on pieni audiovisuaalialan tuotantokapasiteetti	10 pistettä

#### 5. Talousarvio

Hankkeiden yhteisrahoitukseen myönnettävä kokonaismäärä on arviolta 1 500 000 EUR.

Komission rahoitustuki voi olla enintään 50 % toiminnan kokonaiskustannuksista.

Virasto varaa itselleen mahdollisuuden olla jakamatta kaikkia käytettävissä olevia varoja.

#### 6. Ehdotusten jättämisen määräaika

Hakemusten lähettämisen määräaika on 7 päivänä elokuuta 2009. Hakemukset lähetetään seuraavaan osoitteeseen:

Agence Exécutive «Education, Audiovisuel et Culture»  
Appel à propositions EACEA/09/09  
Att. M. Costas DASKALAKIS  
BOUR 03/30  
Avenue du Bourget 1  
1040 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Hakemukset otetaan käsiteltäviksi ainoastaan, jos ne on esitetty virallisella hakulomakkeella, täytetty ja päivätty asianmukaisesti ja jos ne on allekirjoittanut henkilö, jolla on oikeus tehdä oikeudellisia sitoumuksia hakijaorganisaation puolesta.

Faksin tai sähköpostin välityksellä lähetettyjä hakemuksia ei hyväksytä.

#### 7. Tarkat tiedot

Hakijoille tarkoitetut ohjeet ja hakulomakkeet ovat saatavissa Internet-osoitteesta <http://eacea.ec.europa.eu>  
Hakemukset on laadittava tähän tarkoitukseen varatulle lomakkeelle ja niissä on oltava kaikki vaaditut liitteet ja tiedot.

## KILPAILUPOLITIIKAN TOIMEENPANOON LIITTYVÄT MENETTELYT

## KOMISSIO

PÄÄTÖS N:o 128,

tehty 5 päivänä maaliskuuta 2009,

menettelyn aloittamisesta luvan myöntämiseksi maanalaisten luonnonvarojen – öljyn ja maakaasun – etsintää ja tutkimusta varten maanalaisista luonnonvaroista annetun lain 2 artiklan 1 kohdan 3 alakohdan mukaisesti alueella Blok 1-7 Tarnak, joka sijaitsee Plevenin ja Vratsan alueella, sekä luvan myöntämistä koskevasta kilpailuilmotuksesta

(2009/C 130/06)

BULGARIAN TASAVALTA

MINISTERINEUVOSTO

Maanalaisista luonnonvaroista annetun lain 5 artiklan 2 kohdan, 42 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan ja 44 artiklan 3 kohdan nojalla, ottaen huomioon energialain 4 artiklan 2 kohdan 16 alakohdan ja 1 N:o 24a momentin,

MINISTERINEUVOSTO ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1. Aloitetaan menettely luvan myöntämiseksi raakaöljyn ja maakaasun etsimiseksi ja tutkimiseksi alueella Blok 1-7 Tarnak, jonka pinta-ala on 253,39 km<sup>2</sup> ja jonka maantieteelliset koordinaatit ovat liitteen mukaisesti pisteestä N:o 1 pisteeseen N:o 15.
2. Ilmoitetaan, että 1 kohdassa tarkoitettu lupa myönnetään tarjouskilpailumenettelyllä.
3. Etsintä- ja tutkimuslupa on voimassa viisi vuotta etsintä- ja tutkimussopimuksen voimaantulopäivästä, ja voimassaoloaikaa on oikeus pidentää maanalaisista luonnonvaroista annetun lain 31 artiklan 3 kohdan mukaisesti.
4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettun luvan haltijan valintaa koskeva tarjouskilpailu järjestetään talous- ja energiaministeriössä 150. päivänä siitä, kun tämä päätös on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Osoite: *Ministry of Economy and Energy, Triaditsa Street N:o 8, Sofia*.
5. Määräaika tarjouskilpailuasiakirjojen ostolle päättyy 120. päivänä (klo 17.00) siitä, kun tämä päätös on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
6. Määräaika tarjouskilpailuun osallistumista koskevan ilmoituksen jättämiselle päättyy 130. päivänä (klo 17.00) siitä, kun tämä päätös on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
7. Määräaika tarjouskilpailuasiakirjojen mukaisten tarjousten jättämiselle päättyy 144. päivänä (klo 17.00) siitä, kun tämä päätös on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
8. Tarjouskilpailu ei edellytä henkilökohtaista läsnäoloa.
9. Tarjouskilpailuasiakirjojen hinnaksi vahvistetaan 500 Bulgarian levaa. Tarjouskilpailuasiakirjat voi ostaa 5 kohdassa vahvistetun määräajan kuluessa talous- ja energiaministeriöstä, huone 802. Osoite: *Ministry of Economy and Energy, room 802, Triaditsa Street, 8, Sofia*.
10. Tarjouskilpailuun osallistuvien ehdokkaiden on täytettävä maanalaisista luonnonvaroista annetun lain 23 artiklan 1 kohdan vaatimukset.
11. Tarjouskilpailuun osallistuvien ehdokkaiden tarjoukset arvioidaan ehdotettujen työohjelmien, ympäristönsuojeluvälineiden, koulutuksen, bonusten sekä osallistujien hallinnollisten ja taloudellisten resurssien perusteella tarjouskilpailuasiakirjojen mukaisesti.

12. Tarjouskilpailuun osallistumista varten on asetettava 10 000 Bulgarian levan suuruinen vakuus, joka maksetaan ennen 6 kohdassa vahvistetun määräajan päättymistä tarjouskilpailuasiakirjoissa mainitulle talous- ja energiaministeriön pankkitilille.
- 12.1 Jos ehdokasta ei hyväksytä tarjouskilpailuun, ehdokkaan antama vakuus palautetaan 14 päivän kuluessa päivämäärästä, jona hänelle on ilmoitettu asiasta.
- 12.2 Valitun tarjouksen tekijän vakuutta ei palauteta, mutta muiden tarjouksen tekijöiden vakuudet palautetaan 14 päivän kuluessa siitä, kun ministerineuvoston päätös etsintä- ja tutkimusluvan myöntämisestä on julkaistu Bulgarian valtion virallisessa lehdessä (*State Gazeta*).
13. Tarjouskilpailuun osallistumista koskevat ilmoitukset ja tarjouskilpailuehtojen mukaiset tarjoukset on toimittava maanlaisista luonnonvaroista annetun lain 46 artiklan mukaisesti bulgarian kielellä talous- ja energiaministeriölle. Osoite: *Ministry of Economy and Energy, Triaditsa Street N:o 8, Sofia*.
14. Tarjoukset on laadittava tarjouskilpailuasiakirjoissa esitettyjen vaatimusten ja ehtojen mukaisesti.
15. Tarjouskilpailu järjestetään, vaikka siihen hyväksyttäisiin vain yksi ehdokas.
16. Talous- ja energiaministeriö valtuutetaan:
  - 16.1 toimittamaan tämä päätös julkaistavaksi *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, Bulgarian valtion virallisessa lehdessä (*State Gazette*) ja ministerineuvoston Internet-sivustolla;
  - 16.2 nimeämään komitea, jonka tehtävänä on järjestää ja toteuttaa tarjouskilpailu.
17. Tästä päätöksestä voidaan valittaa korkeimpaan hallinto-oikeuteen 14 päivän kuluessa siitä, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

*Pääministerin puolesta (allekirjoitus)*

Meglena PLUGCHIEVA

*Ministerineuvoston pääsihteerin puolesta (allekirjoitus)*

Veselin DAKOV

Todistetaan oikeaksi

*Valtioneuvoston kanslian johtaja*

Veselin DAKOV

---

## LIITE

## MAANTIETEELLISET KOORDINAATIT, ALUE BLOK 1-7 TARNAK

Maantieteelliset koordinaatit (koordinaattijärjestelmä vuodelta 1942):

1.	43° 30' 59.664" N	23° 48' 00.012" E
2.	43° 31' 00.000" N	23° 52' 00.000" E
3.	43° 28' 00.000" N	23° 52' 00.000" E
4.	43° 28' 00.000" N	23° 57' 48.000" E
5.	43° 28' 32.000" N	23° 57' 48.000" E
6.	43° 28' 32.000" N	24° 00' 02.000" E
7.	43° 29' 03.000" N	24° 00' 02.000" E
8.	43° 29' 03.000" N	24° 08' 17.000" E
9.	43° 26' 42.000" N	24° 08' 17.000" E
10.	43° 26' 42.000" N	24° 12' 04.000" E
11.	43° 22' 59.880" N	24° 12' 04.000" E
12.	43° 22' 59.880" N	24° 00' 00.000" E
13.	43° 25' 59.880" N	24° 00' 00.000" E
14.	43° 22' 59.880" N	23° 48' 00.000" E
15.	43° 30' 59.664" N	23° 48' 00.012" E

---

**VALTIONTUKI – YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA****(Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 87–89 artikla)****EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen komission tiedonanto – ilmoituksen peruuttaminen****Valtiontuki C 7/2009 (ex N 162/2008) – Ilmastonmuutosmaksu: Ilmastonmuutossopimukseen perustuvan tukikelpoisuuden ulottaminen muovituotteiden valmistukseen****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2009/C 130/07)

Komissio on päättänyt lopettaa edellä mainittua toimenpidettä koskevan, EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun muodollisen tutkintamenettelyn, joka aloitettiin 10. maaliskuuta 2009, toden, että Yhdistynyt kuningaskunta on peruuttanut ilmoituksensa 10. maaliskuuta 2009 eikä jatka tukiohjelmaa.

---

## MUUT ILMOITUKSET

## KOMISSIO

**Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja aluperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu rekisteröintihakemuksen julkaiseminen**

(2009/C 130/08)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 10/2006 7 artiklassa tarkoitetulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

## YHTENÄINEN ASIAKIRJA

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

## ”PESCA DI VERONA”

## EY-N:o: IT-PGI-0005-0579-15.12.2006

## SMM ( X ) SAN ( )

## 1. Nimi

”Pesca di Verona”

## 2. Jäsenvaltio tai kolmas maa

Italia

## 3. Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus

## 3.1 Tuotelaji (liitteen II mukaisesti)

Luokka 1.6 – Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina

## 3.2 Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta

Lajiin *Persica Vulgaris*, Mill viittaava SMM-merkintä ”Pesca di Verona” on varattu varhain, tavanomaiseen aikaan ja myöhään kypsyviin lajikkeisiin kuuluville valkoisille ja keltaisille persikoille sekä keltaisille nektariineille.

Sekä persikat että nektariinit on aina pidetty kaupan nimellä ”Pesca di Verona”.

Hyväksytyt lajikkeet jaetaan tyyppin ja kypsymisajankohdan mukaan seuraaviin ryhmiin:

keltainen persikka: Rich May, Crimson Lady, Spring Belle, Royal Gem, Royal Glory, Vistarichn (varhain kypsyviä); Rich Lady, Rome Star, Zee Lady (tavanomaiseen aikaan kypsyviä); Kaweah (myöhään kypsyvä);

valkoinen persikka: Maria Bianca, Greta (tavanomaiseen aikaan kypsyviä); Tendresse, Tardivo Zuliani, Nichelini (myöhään kypsyviä);

keltainen nektariini: Rita Star, Laura, Big Top (varhain kypsyviä); Venus, Stark Redgold, Sweet Red (tavanomaiseen aikaan kypsyviä); Sweet Lady (myöhään kypsyvä).

Kulutukseen saatettaessa SMM-tuotteella "Pesca di Verona" on oltava seuraavat laatuominaisuudet:

- muoto: litistyneen pyöreä (keltainen ja valkoinen persikka), pitkänomaisen pyöreä (keltainen nektariini);
- Veronan persikan ja nektariinin kuoren väri on voimakas, ja peitevärin osuus on huomattava. Erityisesti keltaisella persikalla se on yli 70 % kuoren koko pinta-alasta, nektariinilla yli 60 % ja valkoisella persikalla yli 30 %;
- malto on hyvin kiinteää ja mehukasta, ja sen omintakeinen maku johtuu sokeripitoisuuden ja happoisuuden oikeasta suhteesta, joka puolestaan on seurausta hitaasta kasvusta ja ilmaston erityispiirteistä. Keltaisen persikan kovuus on yli 3,70 kg/cm<sup>2</sup>, keltaisen nektariinin yli 4 kg/cm<sup>2</sup> ja valkoisen persikan yli 3 kg/cm<sup>2</sup>;
- makeus; kuiva-aineen refraktometriluku Brixin asteikolla mitattuna vähintään 9,5 astetta varhaisten lajikkeiden, 10,5 astetta tavanomaiseen aikaan kypsyvien lajikkeiden ja 11,0 astetta myöhäisten lajikkeiden osalta;
- maku tasapainoinen ja kevyen hapokas; sokeripitoisuuden (Brixin asteikolla) ja happoisuuden (meq/100 cc) välisenä suhteena ilmaistu kypsyysaste yli 1,50 (kevyesti hapokkaat lajikkeet) ja yli 0,70 (hapokkaat lajikkeet);
- vähimmäiskoko: 61 mm (varhaiset lajikkeet) ja 67 mm (tavanomaiseen aikaan kypsyvät ja myöhäiset lajikkeet).

SMM-tunnus "Pesca di Verona" voidaan myöntää ainoastaan ekstra- ja I-luokkiin kuuluville persikoille ja nektariineille.

### 3.3 Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet)

Ei sovelleta

### 3.4 Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet)

Ei sovelleta

### 3.5 Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella

Istutus- ja viljelymenetelmät sekä talvi- ja kesäleikkaukset on mukautettava tuotantoalueen olosuhteisiin, jotta voidaan varmistaa valon saanti ja ilman vaihtuminen latvuston kaikissa osissa. Ainoastaan alueelle ominaiset leikkausmuodot, ts. avoin keskiosa (*vaso basso veronese*) ja Y-kirjaimen muoto (*Y trasversale*) ovat sallittuja. Rikkaruohot on poistettava.

Koska persikka vaatii hellävaraista käsittelyä, sadonkorjuun on tapahduttava käsin ja vähintään kolmessa vaiheessa.

### 3.6 Viipalointia, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt

SMM-tuote "Pesca di Verona" pakataan joko muovikelmulla suljettuihin rasioihin, yhden tai kahden kilogramman koreihin tai pahvista, puusta tai muovista valmistetuille alustoille, joiden mitat ovat 30×40, 30×50 tai 40×60.

Tuote pidetään kaupan 10. päivästä kesäkuuta 20. päivään syyskuuta, ja kaikki hedelmät merkitään ja pakkaukset varustetaan varmennussinetillä siten, että pakkausta ei voida avata rikkomatta sinettiä.

### 3.7 Merkintöjä koskevat erityiset säännöt

Tuotteeseen ja pakkauksiin, erityisesti korien esipainettuun nauhaan, rasioiden esipainettuun muovikelmuun sekä pakkauksiin (alustat) ja etiketteihin (rasiat ja korit) on merkittävä SMM-tuotteen ”Pesca di Verona” tunnus. Pakkausten etiketeissä voidaan mainita, onko kyseessä persikka vai nektariini.

Muiden kuin tuotantoeritelmässä määrättyjen mainintojen käyttö on kielletty. Yritystunnusten käyttö sallitaan, mutta kaikki muut merkinnät kuin ”Pesca di Verona IGP” on tehtävä selvästi sitä pienemmin kirjaimin.



Pyöreän tunnuksen yläreunassa on teksti ”Indicazione Geografica Protetta” (suojattu maantieteellinen merkintä) ja alhaalla keskellä sen kirjainlyhenne IGP (SMM). Keskiosassa on kuvattuna persikka, joka kohoo esiin alkuperäalueen Veronan kukkulaisesta maastosta. Tekstiä ”Pesca di Verona” koristaa viiri, jossa on teksti ”dal 1584”. Se viittaa vuoteen, jona Veronan persikka mainitaan ensimmäisen kerran kirjallisissa lähteissä.

## 4. Maantieteellisen alueen tarkka raja

SMM-tuotteen ”Pesca di Verona” tuotantoalue käsittää erityisesti seuraavien kuntien koko alueen Veronan maakunnassa: Bussolengo, Buttapietra, Castel d’Azzano, Mozzecane, Pastrengo, Pescantina, Povegliano, S. Giovanni Lupatoto, Sommacampagna, Sona, Valeggio sul Mincio, Villafranca, Castelnuovo del Garda, Lazise, Sant’Ambrogio di Valpolicella, San Martino Buon Albergo, Verona ja Zevio.

## 5. Yhteys maantieteelliseen alueeseen

### 5.1 Maantieteellisen alueen erityisyys

Ympäristöön liittyvät tekijät

Joki- ja glasiaalisista kerrostumista muodostuva Pesca di Veronan viljelyalueen maaperä on erittäin suotuisa. Runsaasti runkoainesta sisältävä multakerros on harvoin 40 senttimetriä paksumpi, ja sen alapuolella on sora- ja hiekkakerrostumia, joiden ansiosta maa on hyvin vettä läpäisevää ja soveltuu mainiosti huokoisen ja ilmavan maaperän vaativan persikan viljelyyn.

Läheisen Gardajärven ansiosta kaikkialla Pesca di Veronan viljelyalueella vallitsee ympäri vuoden lauhkea ja miellyttävä ilmasto, erityisesti niinä kuukausina, joiden aikana sääolosuhteet ovat yleensä ankarrimmillaan.

Myös Esialppien, Bericin ja Euganein ylänköjen sekä Monte Baldon ja muiden Gardan ja Adigen moreenirinteiden tarjoama suojia on ensiarvoisen tärkeä tekijä. Alin talvilämpötila laskee harvoin alle  $-10^{\circ}\text{C}$ :een mutta riittää kuitenkin varmistamaan eri lajikkeiden kylmäntarpeen. Sateet ajoittuvat pääasiassa syksyyn ja kevääseen, ja vuotuinen sademäärä on 800–1 000 millimetriä.



## Historialliset tekijät

Pesca di Veronan maine juontaa juurensa kaukaa antiikin ajoilta. Jo Plinius mainitsi roomalaisaikaisissa teoksissaan nukkapiintaisen omenan (pomo della lanuggine), jota viljeltiin Veronan alueella. Myöhemmin (1400) Andrea Mantegna maalasi persikoita Veronassa sijaitsevaan San Zenon kirkkoon.

Iskulause ”Mangiate le squisite pesche di Verona” (Nauttikaa Veronan herkullisia persikoita) ilmestyi ensimmäisen kerran eräässä paikallislehdessä vuonna 1934. Sitten se näkyi julisteissa, viireissä ja mainostauluissa, joita oli esillä parhaissa ravintoloissa, virastoissa, pankeissa jne. Nimeä käytettiin sekä persikoista että nektariineista.

Nykyisin Pesca di Veronalla on vankka maine, ja sen ympärille on syntynyt merkittäviä kilpailuja parhaan tuotteen valitsemiseksi, näyttelyitä ja paikallisia perinnejuhlia.

### 5.2 Tuotteen erityisyys

SMM-tuotteelle ”Pesca di Verona” on ominaista litistyneen pyöreä (keltainen ja valkoinen persikka) tai pitkänomaisen pyöreä (keltainen nektariini) muoto sekä voimakas kuoren väri, jossa peitevärin osuus on huomattava. Malto on hyvin kiinteää ja mehukasta, ja sen omintakeinen maku johtuu sokeripitoisuuden ja happoisuuden oikeasta suhteesta.

### 5.3 Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu tai ominaisuudet (kun kyseessä SAN) tai tuotteen erityislaatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM)

Pesca di Veronan laatu ja erityisluonne johtuu sekä tuotantoalueen ominaispiirteistä että ihmisen perinteisestä vuosisataisesta osaamisesta.

Ympäristön erityisolosuhteista erityisesti voimakkaat lämpötilan vaihtelut, järven läheisyys ja aamuisin hedelmille laskeutuva kosteus antavat Pesca di Veronalle kirkkaan ja voimakkaan värin, joka levittyy runsaana koko hedelmän pinnalle.

Myös joki- ja glasiaalisista kerrostumista muodostuva maaperä vaikuttaa hitaaseen kasvuun, jonka ansiosta latvus saa runsaasti valoa ja ilmaa ja hedelmät saavat niille ominaisen voimakkaan värin, sokeripitoisuuden ja happoisuuden oikean suhteen, koon ja hedelmälihan kiinteän rakenteen.

Suotuisten ympäristötekijöiden ohella on mainittava ihmisen panos. Geneettisen parantamisen, perinteisten leikkausmuotojen (avoin keskiosa, Y-kirjaimen muoto) sekä vakiintuneiden leikkaus- ja harvennämismenetelmien ansiosta saadaan hedelmiä, joiden ulkomuoto erottuu selvästi muista persikoista ja joiden happo-sokerisuhde on erittäin tasapainoinen.

## Eritelmän julkaisutiedot

Hallitus on aloittanut kansallisen vastaväitemenettelyn julkaisemalla 17. maaliskuuta 2006 Italian tasavallan virallisen lehden numerossa 64 ehdotuksen suojatun maantieteellisen nimityksen ”Pesca di Verona” hyväksymiseksi. Eritelmän täydellinen teksti on saatavissa Internet-osoitteessa joko seuraavan linkin kautta:

[www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search\\_Documenti\\_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg](http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg)

tai

menemällä suoraan ministeriön www-sivuston etusivulle ([www.politicheagricole.it](http://www.politicheagricole.it)) ja valitsemalla ensin ”Prodotti di Qualità” (vasemmalla) ja sen jälkeen ”Disciplinari di Produzione all’esame dell’UE (Reg CE 510/2006)”.

**Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta  
annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu  
rekisteröintihakemuksen julkaiseminen**

(2009/C 130/09)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 7 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTEENVETO

**NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006**

**”PISTACCHIO VERDE DI BRONTE”**

**EY- N:o: IT-PDO-0005-0305-07.08.2003**

**SAN ( X ) SMM ( )**

Tässä yhteenvedossa on esitetty eritelmän pääkohdat tiedotustarkoituksessa.

**1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen:**

Nimi: Ministero delle politiche agricole e forestali  
Osoite: Via XX Settembre n. 20  
00187 Roma  
ITALIA  
Puhelin: +39 0646655104  
Faksi: +39 0646655306  
Sähköposti: saco7@politicheagricole.gov.it

**2. Ryhmittymä:**

Nimi: Associazione Produttori Frutta Secca Sicilia Orientale «Le Sciare»  
Osoite: Via Matrice, 15  
95034 Bronte (CT)  
ITALIA  
Puhelin: +39 095691373  
Faksi: —  
Sähköposti: —  
Kokoonpano: Tuottaja/jalostaja ( X ) Muu ( )

**3. Tuotelaji:**

Luokka 1.6: Hedelmät, vihannekset ja viljat sellaisenaan tai jalostettuina

**4. Eritelmä:**

(yhteenvedo asetuksen (EY) N:o 510/2006 4 artiklan 2 kohdan edellytyksistä)

**4.1 Nimi:**

”Pistacchio Verde di Bronte”

**4.2 Kuvaus:**

Suojattu alkuperänimitys ”Pistacchio Verde di Bronte” on varattu *Pistacia terebinthus* -lajiin vartetun *Pistacia vera* -lajin Napoletana-lajikkeeseen (joka tunnetaan myös nimillä Bianca ja Nostrale) kuorelliselle tai kuoritulle pistaasimantelille. Muiden lajikkeiden kasvien tai muuhun lajiin kuin *Pistacia terebinthus* kuuluvien varttamisrunkojen osuus saa olla enintään 5 % kaikista viljelmillä olevista puista. Muista kuin Napoletana-lajikkeeseen kasveista saaduille tuotteille ei missään tapauksessa voida myöntää sertifiointia.

Kulutukseen saatettaessa SAN-tuotteen "Pistacchio Verde di Bronte" on vastattava muiden yhteisten laatuvaatimusten lisäksi seuraavia fysikaalisia ja aistinvaraisia ominaisuuksia: sirkkalehtien väri voimakkaan vihreä; a- ja b-klorofyllin välinen suhde 1,3–1,5; voimakkaan aromaattinen maku, vailla homeen makua tai vieraista sivumakuja; kosteuspitoisuus 4–6 %; sydämen pituuden ja leveyden välinen suhde 1,5–1,9; sisältää runsaasti hedelmän monotydyttämättömiä rasvahappoja (erityisesti oleiinihappoa 72 %, linolihappoa 15 % ja palmitiinihappoa 10 %).

#### 4.3 Maantieteellinen alue:

Pistacchio Verde di Bronten tuotantoalue käsittää Bronten, Adranon ja Biancavillan kuntien alueet Catanian maakunnassa 400–900 metrin korkeudessa merenpinnasta.

#### 4.4 Alkuperätodisteet:

Seuranta varmistetaan tuotantoprosessin kaikissa vaiheissa kirjaamalla saapuneet ja lähteneet tuotteet. Tällä tavoin sekä merkitsemällä valvontaviranomaisen asianmukaisesti ylläpitämiin luetteloihin maarekisterin mukaiset viljelylohkot, viljelijät ja pakkaajat ja ilmoittamalla valvontaelimelle tuotetut määrät varmistetaan tuotteen jäljitettävyys. Luetteloon merkityt tuottajat saavat oman tunnistusnumeron, josta ilmenee selkeästi tuottaja ja hänen pistaasinviljelyyn käyttämänsä lohkot. Valvontaelin tekee kaikkia luetteloihin merkittyjä fyysisiä ja oikeushenkilöitä koskevia tarkastuksia tuotantoeritelmän ja siihen liittyvän valvontasuunnitelman määräysten mukaisesti.

#### 4.5 Tuotantomenetelmä:

Valmisteluvaiheessa on maan muokkauksen yhteydessä huolehdittava pinnan pengertämisestä ojituksen, viljelytoimenpiteiden ja lannoituksen helpottamiseksi. Viljelmät voivat olla joko erikoistuneita tai seka-viljelmiä. Luonnolliseen muotoon (vapaa tai pensastava) kasvatettujen puiden rinnalla sallitaan myös yksirunkoinen muoto sadonkorjuun ja viljelytoimenpiteiden helpottamiseksi. Tuotantoalueen pistaasimantelipuut kasvavat laavaperäisessä maassa, jonka viljelykerros on hyvin ohut. Tärpättipistaasi (*Pistacia terebinthus*) kasvaa luonnostaan tällaisella viljelyalustalla ja muodostaa *Pistacia vera* -lajin pääasiallisen varttamisrunkon. Uusien erikoistuneiden viljelmien perustamisessa varttamisrunkona on käytettävä *Pistacia terebinthus* -lajia. Käsin tehtävä sadonkorjuu tapahtuu tuotantoalueen ja ilmasto-olosuhteiden mukaan elokuun jälkipuoliskon ja lokakuun alkupuoliskon välisenä aikana. Sadonkorjuun jälkeen hedelmistä on poistettava koneellisesti uloin suojuus 24 tunnin kuluessa ruskistumisen ja mahdollisen pilaantumisen välttämiseksi.

Kuorellinen tuote on välittömästi sen jälkeen kuivattava joko suorassa auringonvalossa tai muulla tavoin, ja tuotteen lämpötila on pidettävä 40–50 °C:ssa kunnes pistaasimantelin sydämen kosteuspitoisuus on 4–6 %. Kuivattu tuote on sijoitettava juutista, paperista tai polyeteenistä valmistettuihin uusiin pakkauksiin välttämättä lattioiden ja seinien kanssa. Varastointi tapahtuu ilmastoiduissa kuivissa tiloissa, ja se saa kestää enintään 24 kuukautta sadonkorjuusta. Suojus ja/tai kuori voidaan poistaa koneellisesti. SAN-tuotteen "Pistacchio Verde di Bronte" säilyttämiseen ei missään tapauksessa saa käyttää kemikaaleja.

#### 4.6 Yhteys maantieteelliseen alkuperään:

Tuotantoalueelle on ominaista tuliperäinen maa ja subtrooppinen puolikuiva Välimeren ilmasto. Kesät ovat pitkiä ja erittäin kuivia, ja sateet keskittyvät syksyyn ja talveen. Päivä- ja yölämpötilojen väliset erot ovat huomattavat. Nämä maaperä- ja ilmastotekijät sekä ihmisen alueelle tuoma tärpättipistaasi (*Pistacia terebinthus*) antavat tuotteelle erityiset laatuominaisuudet (alueelle tyypillinen voimakkaan vihreä väri, pitkänomainen muoto, aromaattinen maku ja runsas hedelmän monotydyttämättömien rasvahappojen pitoisuus), jollaisia on vaikea löytää muualla Etnan alueella tuotetuista pistaasimanteleista. Maaperään ja ilmastoon liittyvien tekijöiden sekä inhimillisten tekijöiden erityislaatuinen yhdistelmä antaa SAN-tuotteelle "Pistacchio Verde di Bronte" erityisominaisuudet, jotka tekevät siitä lajissaan ainutkertaisen.

Pistacchio Verde di Bronten viljely alkoi levitä Sisilian arabien valtakaudella (700- ja 800-luvuilla). Kun Rooman valtakunta hajosi barbaarien hyökkäysten seurauksena, Sisilia siirtyi arabien hallintaan. Saarta valloittivat niin Tunisian berberit, muslimit kuin sudanilaisetkin, jotka luonnehtivat sitä "paratiisin puutarhaksi". Nimenomaan arabit toivat Sisiliaan sitruunan, appelsiinin, sokeriruohon, puuvillan, palmun, papyruksen ja munakoison ohella myös pistaasimantelin viljelyn. Vielä nykyäänkin Pistacchio Verde di Bronte on tyypillinen osa sisilialaista jälkiruokakulttuuria erityisesti Catanian alueella.

#### 4.7 Valvontaelin:

Nimi: Corfilcarni-GCC  
Osoite: Polo universitario dell'Annunziata  
98168 Messina  
ITALIA  
Puhelin +39 090353659  
Faksi +39 0903500098  
Sähköposti: stefano.simonella@corfilcarni.it

#### 4.8 Merkinnät:

Tuote saatetaan kulutukseen eri tyyppisissä voimassa olevan lainsäädännön mukaisissa uusissa pakkauksissa kahden vuoden kuluessa sadonkorjuusta.

Pistacchio Verde di Bronte voidaan saattaa kulutukseen varustettuna kuhunkin pakkaukseen kiinnitetyllä suojatun alkuperänimityksen tunnuksella. Lisäksi päällysmarkkinöissä on oltava selkein, lähtemättömin ja muista merkinnöistä selvästi erottuvin kirjaimin nimitys "Pistacchio Verde di Bronte".

Lisäksi on merkittävät tiedot, joista ilmenee pakkaajan nimi, toiminimi ja osoite sekä mahdollisesti alkuperäyrytysten nimet, alkuperäinen bruttopaino ja tuotantovuosi. Sadonkorjuuviikon ilmoittaminen on vapaaehtoista. SAN-tunnuksessa on teksti "Denominazione d'Origine Protetta D.O.P." ja sen alla piirros Etna-tulivuoresta ja pistaasimantelista sekä teksti "Pistacchio Verde di Bronte".

---







## TILAUSHINNAT 2009 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 000 euroa/vuosi (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/kk (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	700 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	70 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	40 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	500 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	360 euroa/vuosi (= 30 euroa/kk)
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

(\*) irtonumeroiden hinnat: – enintään 32 sivua: 6 euroa  
– 33–64 sivua: 12 euroa  
– yli 64 sivua: hinta määritellään tapauskohtaisesti

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaa jille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

## Myynti ja tilaukset

Julkaisutoimiston toimittamat maksulliset julkaisut ovat saatavilla jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**